

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1961-1962.

4 JULI 1962.

Ontwerp van wet tot wijziging van provincie-, arrondissementen- en gemeentegrenzen en tot wijziging van de wet van 28 juni 1932 op het gebruik van de talen in bestuurszaken en van de wet van 14 juli 1932 houdende taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs.

**AMENDEMENTEN VOORGESTELD
DOOR DE HEREN
DIEPENDAELE EN ROSENS**

EERSTE ARTIKEL.

- 1) In n^o 1 het woord « Houthem » te doen vervallen.

Verantwoording.

Niettegenstaande de uitslag van de officiële talentellingen is de gemeente Houthem (± 1.200 inwoners) te aanzien als een overwegend Vlaamse gemeente met regime van beschermde Franse minderheid. Er zijn slechts enkele Waalse families in het Zuiden. Zoals Hollebeke, Zandvoorde, Wijtschate en Mesen heeft deze gemeente van uit Komen een oppervlakkige verfransing ondergaan in de laatste 150 jaar, die wegens contacten met het Vlaamse land en de verheffing van het Nederlands tot officiële taal in Vlaanderen aan 't teruglopen is. Het substraat van Houthem is Vlaams en ook de toponymie: Gladje, Brug, Kolentje, Kortewilde, Lameikapel, Malletbrug, Stromkebrug, Topet, Verlorenhoek, Vierwinden (in de Franse tekst van Dictionnaire des Communes Belges).

Het Vlaams is de algemeen verspreide en ook gelezen volkstaal hoewel minder voor de jeugd wegens de gevolgde schoolpolitiek. Nog heden ten dage vormen de Vlaamse werken in de bibliotheek uitgeleend tot 55 % van het totaal. De Nederlandse taalkundige Valkhoff heeft de gemeente Houthem gerangschikt als behorende tot het Vlaamse taalgebied (wat hij bvb. niet deed voor Spiere). Legros geeft Houthem op als behorende tot het Waalse dialectgebied (voortgaande op correspondentie: aanwezigheid

R. A 6253.*Zie:***Gedr. St. van de Senaat:**

123 (Zitting 1961-1962): Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

280 (Zitting 1961-1962): Verslag.

281, 282, 283, 284, 285, 286, 289, 290, 291, 295, 298, 300 (Zitting 1961-1962): Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1961-1962.

4 JUILLET 1962.

Projet de loi modifiant les limites de provinces, arrondissements et communes et modifiant la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative et la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen.

**AMENDEMENTS PROPOSÉS
PAR MM. DIEPENDAELE
ET ROSENS**

ARTICLE PREMIER.

- 1) Au n^o 1, supprimer « Houthem ».

Justification.

Malgré les recensements linguistiques officiels, la commune de Houthem (± 1.200 habitants) doit être considérée comme une commune essentiellement flamande, à régime de minorité francophone protégée. Il n'y a que quelques familles wallonnes dans la partie méridionale. Tout comme Hollebeke, Zandvoorde, Wijtschaete et Messines, cette commune a, au cours des 150 dernières années, été superficiellement francisée par Comines, mais en raison des contacts avec la Flandre et de la reconnaissance du néerlandais comme langue officielle en Flandre, on constate un reflux. Le substrat de Houthem est flamand; de même la toponymie: Gladje, Brug, Kolentje, Kortewilde, Lameikapel, Malletbrug, Stromkebrug, Topet, Verlorenhoek, Vierwinden (cf. le texte français du Dictionnaire des Communes Belges).

Le flamand est la langue la plus généralement parlée et lue par le peuple quoique moins par la jeunesse à cause de la politique scolaire. De nos jours, les livres flamands représentent 55 % du total des prêts de la Bibliothèque. Le linguiste néerlandais Valkhoff considère la commune de Houthem comme appartenant à la région linguistique flamande (ce qu'il n'a pas fait, par ex., pour Espierres). Selon Legros, Houthem fait partie de la zone dialectale wallonne (se basant sur la correspon-

R. A 6253.*Voir:***Documents du Sénat:**

123 (Session de 1961-1962): Projet transmis par la Chambre des Représentants.

280 (Session de 1961-1962): Rapport.

281, 282, 283, 284, 285, 286, 289, 290, 291, 295, 298, 300 (Session de 1961-1962): Amendements.

van een groep Waalse families). De grote meerderheid der bevolking spreekt er de twee talen.

De talentellingspolitiek is er altijd scheef getrokken geweest door de taalpolitiek van het gemeentebestuur en door de sociale onmacht van het Vlaams, de taal der armen, en door de noodzaak voor iedereen Frans te kennen om naar Frankrijk te gaan werken.

Feit is dat zelfs hedentendage alle politieke partijen wanneer ze vergaderingen inrichten, deze spontaan zien overschakelen op het Vlaams en zelfs uitsluitend Vlaams telkens wanneer er een levendig debat of een levendige belangstelling aan de dag treedt.

Ook de heer Volksvertegenwoordiger Verroken heeft bij een bezoek voorafgaandelijk aan het opmaken van een gemeenschappelijke kaart Verroken-Van Crombrugge, deze gemeente als Vlaams gekatalogeerd.

In tegenstelling met Ploegsteert, Waasten, Neerwaasten en Komen, die tegen de Leie en Frankrijk aanleunen, vormt Houthem samen met Komen ten Brielen een diepe inham in het Vlaamse land over en boven de weg van Wervik-Menen en is bestemd om een verdere vervlaamsing te ondergaan. De gemeente hoort bij het Westvlaamse gebied als een Vlaamse gemeente met Franse minderheid.

* * *

2) In n^o 5, na « Bever » in te voegen « Mark ».

Verantwoording.

Mark is een tweeling-gemeente met twee centra (kerken): Mark en Labliau (Abele) samen een 1.300 inwoners. De noordelijke helft is Vlaams, de zuidelijke helft is Waals en vormt een wig in het Waals gebied. De gemeente heeft een sterk landelijk karakter en de taalgebieden zijn zeer goed afgelijnd en standvastig. De samenvoeging van beide stroken schept een ongezond regime thans franstalig. Volgens de officiële telling van 1930 waren beide taalgroepen nog in evenwicht.

Er dient hier teruggekeerd tot de stelling van het regeringsontwerp dat Mark als Vlaamse gemeente in Brabant rangschikt, min Labliau en Hembecq. Het Waalse gedeelte vormt echter een eenheid (een parochie) en is niet te versnipperen over vier gemeenten maar als geheel (samen met de baan Edingen-Hove) te voegen bij Hove waarvan het centrum even dicht is als dat van Mark.

In de commissie werd Mark hetzelfde lot toebedeeld als Edingen omdat het zogenaamd ten zuiden van Edingen lag en het kollege op grondgebied Mark lag. Beide beweringen zijn onjuist: Mark ligt ten westen van Edingen, de kleine uitsprong onder Edingen gaat mede met de Waalse helft naar Hove.

De bevolking van de Vlaamse helft van Mark is homogeen Vlaams. In de scholen van Mark is het Frans onderwijs voor de jeugd slechts met veel vertraging en aanpassing te slikken. Bovendien is zelfs in de huidige stand middelbaar onderwijs beschikbaar in de nabijheid (Herne-Halle). Herne kan ook een tweede standplaats worden voor de vrederechter van Sint-Kwintens-Lennik ten behoeve van de westhoek van dat zeer uitgestrekte kanton. De aanpassing van de taalgrens en uitwisseling van de gemeenten en gehuchten hebben geen zin meer indien zulks niet geldt voor de gemeente Mark.

* * *

3) In hetzelfde n^o 5, vóór « Sint-Pieterskapelle » in te voegen: « Edingen ».

Verantwoording.

Een terugkeer naar het eerste regeringsontwerp is hier noodzakelijk in overeenstemming met de geest van het Harmel-centrum. De regering beschikt over de mogelijkheid om de nodige overgangsmaatregelen te treffen.

Edingen is een traditioneel Vlaams stadje waar het toebehoren tot een franstalige provincie, de verfranste burgerij en het onder-

dance: présence d'un-groupe de familles wallonnes). La grande majorité de la population parle les deux langues.

La politique de recensement linguistique a toujours été faussée par la politique linguistique de l'administration communale et par l'infériorité sociale du flamand, langue des pauvres et la nécessité de connaître le français pour aller travailler en France.

C'est un fait que, même de nos jours, aux réunions organisées par tous les partis politiques, on passe spontanément au flamand et même au flamand uniquement dès que s'anime le débat ou que s'éveille l'intérêt.

Lors d'une visite préliminaire à l'établissement d'une carte commune Verroken-Van Crombrugge, M. le Député Verroken a également catalogué cette commune comme étant flamande.

Contrairement à Ploegsteert, Warneton, Bas-Warneton et Comines, communes qui confinent à la Lys et à la France, Houthem et Komen ten Brielen forment un profond saillant dans le pays flamand au-dessus de la route Wervik-Menin; ces communes sont exposées à être flamandisées davantage. La commune de Houthem fait partie de la Flandre occidentale en tant que commune flamande à minorité française.

* * *

2) Au n^o 5, après « Biévène » insérer « Marcq ».

Justification.

Marcq est une commune jumelée à deux centres (églises): Marcq et Labliau (Abele), avec un total de quelque 1.300 habitants. La moitié septentrionale est flamande, la moitié méridionale est wallonne et forme un saillant en territoire wallon. La commune a un caractère nettement rural, et les territoires linguistiques y sont clairement délimités et stables. La fusion des deux moitiés crée un régime malsain; il est actuellement français. D'après le recensement officiel de 1930, les deux groupes linguistiques étaient encore en équilibre.

Nous devons, à ce sujet, revenir à la thèse du projet gouvernemental, lequel classait Marcq, amputé de Labliau et Hembecq, comme commune flamande dans le Brabant. La partie wallonne forme cependant une unité (une paroisse), elle ne peut être éparpillée sur quatre communes, mais être entièrement rattachée (comme un tout avec la route Enghien-Hoves) à Hoves, dont le centre est aussi près que celui de Marcq.

En commission, Marcq a subi le même sort qu'Enghien parce que cette commune était, soi-disant, située au sud d'Enghien et que le collège se trouvait sur le territoire de Marcq. Les deux affirmations sont inexactes: Marcq est située à l'Ouest d'Enghien, le petit saillant en dessous d'Enghien passe, avec la partie wallonne, à Hoves.

La population de la moitié flamande de Marcq est flamande homogène. Dans les écoles de Marcq, la jeunesse assimile l'enseignement français avec beaucoup de retard et d'adaptation. En outre, même dans la situation actuelle, l'enseignement moyen est accessible à proximité (Herne-Hal). Herne peut également devenir une deuxième résidence pour le juge de paix de Lennicq-Saint-Quentin, au profit de la partie occidentale de ce canton fort étendu. L'adaptation de la frontière linguistique ainsi que les échanges de communes et de hameaux n'a plus de sens si la commune de Marcq en est exclue.

* * *

3) Au même n^o 5, insérer « Enghien » avant « Saint-Pierre-Capelle ».

Justification.

Il est nécessaire de revenir à ce sujet au premier projet du Gouvernement, conformément à l'esprit du Centre Harmel. Le Gouvernement est armé pour prendre les dispositions transitoires nécessaires.

Enghien est une petite ville traditionnellement flamande; son appartenance à une province francophone, sa bourgeoisie

wijs een toestand hebben geschapen van zeer verspreide tweetaligheid over de volkstaal heen. De algemeen verspreide volkse omgangstaal is nog steeds het Vlaams dialect van de streek, maar de kultuurtaal is Frans. Het Harmel-centrum heeft dit Vlaamse karakter duidelijk erkend. Ook senator Allard deed zulks bij de bespreking van het ontwerp Moyersoën.

In 1930 gaf Edingen 51 % uitsluitend of overwegend vlaamssprekenden doch het moedwillig gemeentebestuur wilde zich nooit schikken naar die gegevens. Het deed moedwillig aan vervalsing, machtsmisbruik en samenspanning van ambtenaren, feiten die strafrechtelijk vervolgbaar zijn en waarvoor de vroegere burgemeester Delannoy in 1939 niet terug in zijn ambt werd bevestigd door Minister Devèze.

Een behoud in Henegouwen betekent een premie voor het misbruik: de machtsmisbruikers halen hun slag thuis. En bovendien maken zij aanspraak op het behoud van Vlaamse landelijke gewesten in Mark en Lettelingen bij Henegouwen, zagezegd omdat Mark ten zuiden van Edingen zou liggen en het station van Edingen op Kokejane in Lettelingen!

Ziehier nog wat de heer Gaillard, onlangs overleden arrondissementscommissaris van Nijvel en Waals lid van de taalcommissie, in zijn inspectieverslag neerschreef op 6 november 1940:

« La connaissance de la langue française s'est chez la plupart des enfants simplement superposée à la connaissance de la langue maternelle flamande par suite du séjour plus ou moins prolongé des élèves dans des classes françaises. Ces élèves auraient donc dû à l'origine être versés dans des classes flamandes. »

* * *

ART. 2.

1) Een n^o 1bis (nieuw) in te voegen dat luidt als volgt:

« 1bis-a) een strook grondgebied in het noorden van de gemeente Ploegsteert wordt gescheiden van deze gemeenten en gevoegd bij de gemeenten Mesen en/of Wulvergem en Nieuwkerke;

b) een kleine strook in het noorden en westen van de gemeente Waasten wordt gescheiden van deze gemeente en gevoegd bij de gemeente Mesen. »

Verantwoording.

De taalgrens in de streek van Komen is niet duidelijk afgelijnd en een gevolg van voortgaande verfransing die thans terugloopt. Tot voor kort had ook het stadje Mesen nog gedeeltelijk met een oppervlakkige verfransing af te rekenen (zie nog regime van beschermde minderheid, ontwerp der commissie).

Het noorden van Ploegsteert komt tot op 300 m van de kerk van Wulvergem, tot op 800 m van de dorpskom van Nieuwkerke en scheidt Mesen vlak tegen de dorpskom in twee delen (l'enclave de Messines), dat alles op 3,4 tot 5 km van de dorpskom van Ploegsteert.

Deze noorderstrook is deels volledig Vlaams of heeft een overweldigende meerderheid doorlopend vlaamssprekende bevolking: het Brugske, Nachtegaalstraat, Busschemeersen tot het Ploegsteertbos.

Deze noorderstrook dient gevoegd deels bij Nieuwkerke (dat zijn zuidpunt la Clé d'Hollande loslaat), Wulvergem en vooral

et l'enseignement francisés y ont créé un bilinguisme généralisé, au mépris de la langue du peuple. Le peuple continue d'user du dialecte flamand de la région, mais le français est la langue culturelle. Le Centre Harmel a clairement reconnu ce caractère flamand. M. le Sénateur Allard l'a également reconnu lors de la discussion du projet Moyersoën.

En 1930, Enghien comptait 51 % de personnes parlant — exclusivement ou principalement — le flamand, mais une administration communale entêtée n'a jamais voulu se conformer à ces statistiques. Délibérément, elle eut recours à des faux, à l'abus de pouvoir et aux complots de fonctionnaires, actes qui tombent sous le coup du Code pénal et pour lesquels, en 1939, M. le Ministre Devèze n'a pas confirmé dans ses fonctions l'ancien bourgmestre Delannoy.

Le maintien de cette ville dans le Hainaut serait une prime à l'abus: l'abus de pouvoir deviendrait payant. En outre ils réclament le maintien dans le Hainaut de communes rurales flamandes de Marcq et de Petit-Enghien, sous prétexte que Marcq est située au sud d'Enghien et la gare d'Enghien sur les territoires de Coquiane et de Petit-Enghien!

Enfin, voici ce qu'écrivait dans son rapport d'inspection, le 6 novembre 1940, M. Gaillard, commissaire d'arrondissement de Nivelles et membre de la commission linguistique:

« La connaissance de la langue française s'est chez la plupart des enfants simplement superposée à la connaissance de la langue maternelle flamande par suite du séjour plus ou moins prolongé des élèves dans des classes françaises. Ces élèves auraient donc dû à l'origine être versés dans des classes flamandes. »

* * *

ART. 2.

1) Insérer un n^o 1 bis (nouveau) libellé comme suit:

« 1bis-a) une bande territoire, sise au nord de la commune de Ploegsteert, est distraite de cette commune et rattachée aux communes de Messines et /ou Wulvergem et Neuve-Eglise;

b) une petite bande de territoire, sise au nord et à l'ouest de la commune de Warneton, est distraite de cette commune et rattachée à la commune de Messines. »

Justification.

La frontière linguistique dans la région de Comines n'est pas nettement délimitée en raison de la francisation progressive, qui, actuellement, est en recul. Il n'y a pas si longtemps la petite ville de Messines était encore en butte à une francisation superficielle (cfr le régime de la minorité protégée, projet de la commission).

La communes de Ploegsteert s'étend, au nord, jusqu'à 300 m de l'église de Wulvergem, jusqu'à 800 mètres du centre de la commune de Neuve-Eglise; à proximité immédiate du centre de la commune, elle scinde Messines en deux parties (l'enclave de Messines), et ceci à 3, 4 ou 5 km du centre de la commune de Ploegsteert.

Cette partie septentrionale est intégralement flamande et compte une population en grande majorité d'expression flamande: Brugske, Nachtegaalstraat, Busschemeersen jusqu'au bois de Ploegsteert.

Il convient de rattacher cette partie septentrionale à Neuve-Eglise (qui abandonne son saillant méridional, la Clé d'Hol-

Mesen dat met een statuut van beschermde minderheid wordt begiftigd.

De regering dient te beslissen na onderzoek ter plaatse. Hetzelfde geldt voor een kleine strook in het westen en noorden van Waasten. De aanhechting bij Mesen is hier de gewenste oplossing.

2) N^o 2 te vervangen door wat volgt :

« Het noorden van de gemeente Komen omvatende Kruseik Komen-ten-Brielen, Schoonveld, Godshuis, Korentje en Gladje wordt gescheiden van deze gemeente en gevoegd bij de gemeente Wervik en/of Houthem. »

Verantwoording.

Kruseik (400 inwoners) is volledig Vlaams. De ganse uitsprong van Komen buiten de agglomeratie, vanaf de grote baan inbegrepen die Wervik met Menen verbindt, is overwegend vlaamssprekend (1.500 inwoners) en heeft slechts een oppervlakkige verfransing ondergaan.

Deze streek vormt een inham in het Vlaamse land, onderhoudt menigvuldige contacten ermee en ontvangt ook veel inwijking van daaruit. De verfransing van uit Komen zelf en van over de Leie is in deze gebieden slechts oppervlakkig doorgedrongen.

Komen-ten-Brielen vormt hiervan het centrum in het Noorden met een eigen parochiekerk en een eigen gebied dat fel lijdt onder de nietsontziende verfransingsdruk van uit Komen. Hetzelfde geldt voor de gehuchten Korentje en Godshuis, op de weg Wervik-Mesen; dit laatste is meer aangeleund bij Wervik.

Deze gehuchten dienen aan te sluiten deels bij Houthem als Vlaamse gemeente met beschermde minderheid, deels bij Wervik. De Regering dient hierover te beslissen na een nauwkeurig onderzoek ter plaatse.

3) N^o 3 weg te laten.

Verantwoording.

Risquons-tout hier bedoeld is de westkant van de Rijselstraat behorende tot de gemeente Rekkem en omvat ongeveer 600 inwoners.

Een nauwkeurig onderzoek in 1956 gedaan gaf volgende uitslag : op een getal van 623 inwoners waren er 310 vlaamssprekenden (147 eentalig, 163 tweetalig) en 313 franssprekenden waarvan 31 vreemdelingen meestal van Franse nationaliteit (120 eentalig en 193 tweetalig).

Zonder de vreemdelingen is er een meerderheid vlaamssprekenden. De toestand is sindsdien nog gunstiger geworden voor het Nederlands.

Dit gehucht moet dus niet gescheiden worden van Rekkem. Er zij nog aangestipt dat de gemeenteraad van Moeskroen in 1956 het voorstel tot overheveling heeft verworpen.

4) Een n^o 3bis (nieuw) in te voegen dat luidt als volgt :

« 3bis. — a) het gehucht Aalbeke station en Le Petit-Cornil in de gemeente Moeskroen worden gescheiden van deze gemeente en gevoegd bij de gemeente Aalbeke ;

lande) à Wulvergem et, surtout à Messines, qui est dotée d'un statut de minorité protégée.

Le Gouvernement doit décider après une enquête sur place. Il en est de même d'une mince bande de territoire, sise à l'ouest et au nord de Warneton. La solution qui s'impose actuellement est le rattachement à Messines.

2) Remplacer le n^o 2 par ce qui suit :

« Le nord de la commune de Comines, comprenant Kruseik, Komen-ten-Brielen, Schoonveld, Godshuis, Korentje et Gladje, est distrait de cette commune et rattaché à la commune de Wervik et/ou Houthem. »

Justification.

Kruseik (400 habitants) est entièrement flamand. Tout le saillant de Comines en dehors de l'agglomération, à partir de la grand route qui relie Wervik à Menin, est en grande majorité d'expression flamande (1.500 habitants) et n'a subi qu'une francisation superficielle.

Cette région, qui constitue une enclave en pays flamand, a de multiples contacts avec celui-ci et en reçoit un important courant d'immigration. La francisation, partie de Comines même et d'au-delà de la Lys, n'y a pénétré que superficiellement.

Komen-ten-Brielen en est le centre septentrional, avec sa propre église paroissiale et son propre territoire, et subit la forte pression de francisation exercée par Comines. Il en est de même, sur la route de Wervik-Messines, des hameaux de Korentje et Godshuis, ce dernier s'appuyant plus sur Wervik.

Ces hameaux doivent être rattachés en partie à Houthem, commune flamande à minorité protégée, et, en partie, à Wervik. Il appartient au Gouvernement de décider après une enquête approfondie sur place.

3) Supprimer le n^o 3.

Justification.

Risquons-Tout constitue le côté ouest de la Rue de Lille, appartenant à la commune de Rekkem, et compte environ 600 habitants.

Une enquête minutieuse, effectuée en 1956, a donné les résultats suivants : sur 623 habitants, 310 étaient d'expression flamande (147 unilingues, 163 bilingues) et 313 francophones dont 31 étrangers de nationalité française (120 unilingues et 193 bilingues).

Sans les étrangers, il y a une majorité d'expression flamande. Depuis lors, la situation est devenue encore plus favorable pour le néerlandais.

Il n'y a donc pas lieu de distraire ce hameau de Rekkem. Signalons encore qu'en 1956 le conseil communal de Mouscron a rejeté la proposition de transfert.

4) Insérer un n^o 3bis (nouveau), libellé comme suit :

« 3bis. — a) les hameaux d'Aalbeke-Gare et de Le Petit-Cornil, sont distraits de la commune de Mouscron et rattachés à la commune de Aalbeke ;

b) het gehucht Het Kompas tot aan de grote Spiere wordt gescheiden van de gemeente Moeskroen en gevoegd bij de gemeente Rollegem;

c) het gehucht Tombroek tot aan de grote Spiere wordt gescheiden van de gemeente Lowingen en gevoegd bij de gemeente Rollegem;

d) de strook ten Oosten van de grote Spiere op grondgebied Dottenijs, wordt afgescheiden van deze gemeente en gevoegd bij de gemeente Kooigem.»

Verantwoording.

a) Het gehucht Aalbeke station op Aalbeke heeft een uitbreiding op grondgebied Moeskroen, omvattende enkele tientallen huizen. De bevolking van deze stationsuitbreiding met Le Petit Cornil dat er bij hoort, leeft mee met de Aalbeker stationswijk en er zijn praktisch uitsluitend Vlaamssprekenden.

Er dient aangestipt dat Moeskroen een eigen station heeft ;

b) De wijk Het Kompas in Moeskroen aan de kant van Rollegem is voor 85 % Vlaams en kan best bij Rollegem aansluiten, samen met het gehucht Tombroek;

c) Het gehucht Tombroek dat zich uitstrekt over Rollegem en Lowingen is in zijn geheel in zeer grote meerderheid Vlaams. De telling van 1930 gaf in Lowingen 36 % uitsluitend en overwegend vlaamssprekenden waarvan een goed deel te Tombroek. Dit gehucht beschikt sinds enkele jaren over een eigen parochiekerk en hoort taalkundig bij Rollegem. Zowel Het Kompas als Tombroek liggen ten noorden van de grote Spiere die door het Harmel Centrum destijds als taalgrens werd aanvaard.

d) Dit geldt ook voor een strook van Dottenijs ten noorden van de grote Spiere en omvattende de punten Ronceval en Sarpe die bij Kooigem dienen aan te sluiten.

Het regeringsontwerp heeft ter zake de uitdrukking ten noorden van de grote Spiere verkeerdelijk geïnterpreteerd en beperkt tot een zogenaamd gehucht in Dottenijs. In feite ligt deze strook over Dottenijs, Lowingen en Moeskroen.

* * *

5) Een n^o 3bis (nieuw) in te voegen dat luidt als volgt :

« 3bis. — De gedeelten van Orroir en Amengijs, die met een gedeelte van Ruien de Kluisberg uitmaken, worden gescheiden van die 2 gemeenten en gevoegd bij de gemeente Ruien in het arrondissement Oudenaarde.»

Verantwoording.

Van de 77 families die de Kluisberg bewonen zijn er 2 van Amengijs, 24 van Ruien en 51 van Orroir. De 24 families op het grondgebied Ruien zijn alle vlaamssprekend, behalve 2. Van de 51 families op het grondgebied Amengijs zijn de ene vlaamssprekend, de andere franssprekend. De Kluisberg die één geheel vormt, dient in zijn geheel bij Ruien gevoegd. Ook andere argumenten van administratieve eenvoudigheid pleiten voor die oplossing, o.a. post, politietoezicht, accijnzen, enz.

* * *

6) Een n^o 4bis (nieuw) in te voegen dat luidt als volgt :

b) le hameau Het Kompas, jusqu'à la Grande Espierre, est distrait de la commune de Mouscron et rattaché à la commune de Rollegem;

c) le hameau de Tombroek jusqu'à la Grande Espierre, est distrait de la commune de Luigne et rattaché à la commune de Rollegem;

d) la bande à l'est de la Grande-Espierre, sur le territoire de Dottignies, est distraite de cette commune et rattachée à la commune de Kooigem.»

Justification.

a) Le hameau de Aalbeke-Gare à Aalbeke s'étend sur le territoire de Mouscron et comprend quelques dizaines de maisons. La population y comprise celle de Petit Cornil, qui en fait partie, participe à la vie du quartier de la gare et il n'y a pratiquement que des personnes d'expression néerlandaise.

Notons que Mouscron a sa propre gare;

b) Le quartier « Het Kompas » à Mouscron, du côté de Rollegem, est flamand à 85 % et peut sans inconvénient être rattaché à Rollegem, de même que le hameau de Tombroek;

c) Le hameau de Tombroek, qui s'étend sur le territoire des communes de Rollegem et de Luigne, est flamand dans sa grande majorité. Le recensement de 1930 donna à Luigne 36 % de personnes parlant exclusivement ou principalement le flamand, dont une grande partie habite à Tombroek. Ce hameau a depuis quelques années sa propre église paroissiale et, du point de vue linguistique, il appartient à Rollegem. Aussi bien Het Kompas que Tombroek sont situés au nord de la Grande Espierre, que le Centre Harmel avait accepté comme frontière linguistique;

d) Ceci vaut également pour une bande de Dottignies, au nord de la Grande Espierre, et comprenant les points de Ronceval et de Sarpe, qui doivent être rattachés à Kooigem.

Le projet gouvernemental a interprété erronément l'expression « au nord de la Grande Espierre » et il l'a limitée à un prétendu hameau à Dottignies. En réalité, cette bande est située sur le territoire de Dottignies, de Luigne et de Mouscron

* * *

5) Insérer un n^o 3bis (nouveau), libellé comme suit :

« 3bis. — Les parties d'Orroir et Amougies qui, avec une partie de Ruien, forment le Mont de l'Enclus, sont distraites de ces deux communes et rattachées à la commune de Ruien dans l'arrondissement d'Audenaarde.»

Justification.

Sur les 77 familles qui habitent le Mont de l'Enclus, 2 sont originaires d'Amougies, 24 de Ruien et 51 d'Orroir. Les 24 familles qui habitent sur le territoire de Ruien sont toutes d'expression flamande, à l'exception de deux. Sur les 51 familles qui sont établies sur le territoire d'Orroir, il n'y en a que 10 qui sont d'expression française. Quant aux 2 familles fixées sur le territoire d'Amougies, l'une est d'expression française, l'autre flamande. Le Mont de l'Enclus, qui forme un tout, doit être rattaché dans son ensemble à Ruien. D'autres arguments basés sur l'uniformité administrative plaident en faveur de cette solution, entre autres au point de vue poste, surveillance de police, droits d'accise, etc.

* * *

6) Insérer un n^o 4bis (nouveau), libellé comme suit :

« Het gehucht Quatre-Vents wordt gescheiden van de gemeente Elzele en gevoegd bij de gemeente Schorisse. »

Verantwoording.

Het gehucht Quatre-Vents bestaat in totaal uit 27 huizen en niet uit 1 zoals in de commissie gezegd. Op enkele uitzonderingen na zijn de families vlaamssprekend.

De grote transversale baan Kortrijk-Ronse-Opbrakel-Nederbrakel-Ninove-Brussel in Zuid-Oost-Vlaanderen loopt immers in zijn geheel over Vlaams gebied. Het weglaten van het Vlaamse gehucht Quatre-Vents zou een niet te wensen onderbreking vormen.

* *

7) N^r 5 te vervangen door wat volgt :

« De gehuchten D'Hoppe en D'Hutte worden gescheiden van de gemeente Vloesberg in de provincie Henegouwen en gevoegd bij de gemeente Opbrakel in de provincie Oost-Vlaanderen. »

Verantwoording.

Het geldt hier een terugkeer naar het regeringsontwerp gesteund op het Harmelcentrum.

Het gehucht D'Hoppe omvat ongeveer 300 inwoners waarvan 14 families in het beboste toeristisch centrum. Het geheel van het gehucht D'Hoppe omvat slechts 2 Waalse families, 1 in de oude D'Hoppe en 1 naar het toeristisch centrum toe.

Het is onverantwoord hier geen effen toestand te scheppen, zowel voor de bewoners van D'Hoppe zelf als voor Vloesberg dat anders een bijzonder statuut zou moeten opgedrongen worden.

* *

8) Een n^r 5bis (nieuw) in te voegen dat luidt als volgt :

« De vooruitstekende punt van Vloesberg liggende tussen de gemeenten Opbrakel en Everbeek wordt gescheiden van Vloesberg en gevoegd bij de gemeente Opbrakel in de provincie Oost-Vlaanderen. »

Verantwoording.

Tussen Everbeek en Opbrakel ligt een scherp vooruitstekend punt van Vloesberg die door Vlamingen is bewoond en dient over te gaan naar Opbrakel.

Het betreft hier een strook ten zuiden van de Mont-de-Rode met de huizen genummerd van 1 tot 8 en het hof « te Lenieren ». Het zijn allemaal vlaamssprekende families.

* *

9) Een n^r 7bis (nieuw), in te voegen dat luidt als volgt :

« 7bis. — a) de gehuchten Labliau (Abele) en Hembecq samen met de baan Edingen-Hove voor zover op Mark gelegen, worden gescheiden van de gemeente Mark en gevoegd bij de gemeente Hove in de provincie Henegouwen;

b) het gehucht Kokejane en een noorderstrook van Lettelingen worden gescheiden van de gemeente

« Le hameau Quatre-Vents est distrait de la commune d'Ellezelles et rattaché à la commune de Schorisse. »

Justification.

Le hameau de Quatre-Vents se compose au total de 27 maisons et non d'une ainsi qu'il a été dit en Commission. A quelques exceptions près, les familles sont d'expression flamande.

La grande route transversale Courtrai-Renaix-Opbrakel-Nederbrakel-Ninove-Bruxelles, dans le sud de la Flandre orientale, se trouve en effet entièrement en territoire flamand. En supprimant le hameau flamand de Quatre-Vents on provoquerait une interruption qui n'est pas souhaitable.

* *

7) Remplacer le n^o 5 par ce qui suit :

« Les hameaux La Houppes et La Hutte sont distraits de la commune de Flobecq dans la province de Hainaut et rattachés à la commune de Opbrakel dans la province de Flandre orientale. »

Justification.

Il s'agit ici d'un retour au projet gouvernemental, basé sur les conclusions du Centre Harmel.

Le hameau La Houppes compte environ 300 habitants, dont 14 familles dans le centre touristique boisé. L'ensemble du hameau La Houppes ne comprend que 2 familles wallonnes, 1 dans la vieille Houppes et 1 près du centre touristique.

Il serait injustifié de ne pas créer ici une situation nette, tant pour les habitants de La Houppes même que pour Flobecq, auquel il faudrait sinon imposer un statut particulier.

* *

8) Insérer un n^o 5bis (nouveau), libellé comme suit :

« Le saillant de Flobecq, situé entre les communes de Opbrakel et d'Everbeek, est distrait de Flobecq et rattaché à la commune de Opbrakel dans la province de Flandre orientale. »

Justification.

Entre Everbeek et Opbrakel se trouve un saillant proéminent de la commune de Flobecq. Ce saillant est habité par des Flamands et doit être rattaché à Opbrakel.

Il s'agit d'une bande de territoire au sud de Mont-de-Rode comprenant les maisons numérotées de 1 à 8 ainsi que la ferme dite « te Lenieren ». Toutes les familles sont d'expression flamande.

* *

9) Insérer un n^o 7bis (nouveau), libellé comme suit :

« 7bis. — a) les hameaux de Labliau (Abele) et Hembecq ainsi que la route Enghien-Hoves, dans la mesure où elle est située sur le territoire de Marcq, sont distraits de la commune de Marcq et rattachés à la commune de Hoves, dans la province de Hainaut;

b) le hameau de Coquiane ainsi qu'une bande de territoire au nord de Petit-Enghien sont distraits de

Lettelingen in de provincie Henegouwen en gevoegd bij de gemeente Herne in de provincie Brabant, met uitzondering van het station van Edingen dat bij Edingen wordt gevoegd;

c) het gehucht Herbeek wordt gescheiden van de gemeente Sint-Renelde en gevoegd bij de gemeente Lembeek ».

Verantwoording.

a) Terug tot de thesis van het regeringsontwerp, behoudens dat Labliau-Hembecq en de baan Edingen-Hove worden gevoegd bij Hove waarvan het centrum even dicht is als dat van Mark. De Waalse helft der gemeente Mark vormt een eigen geheel rond de parochiekern Labliau. Het is best die als geheel te behandelen en niet over vier gemeenten te verdelen zoals het regeringsontwerp luidde :

b) Kokejane en het noorden van Lettelingen zijn onbetwistbaar homogeen en standvastig Vlaams en dienen dus over te gaan naar Herne zoals in het regeringsontwerp luidde in de geest van het Harmelcentrum. Het station van Edingen op Lettelingen ligt niet op Kokejane zelf en kan bij Edingen gevoegd;

c) Het gehucht Herbeek dient overeenkomstig de besluiten van het Harmelcentrum en het regeringsontwerp gevoegd bij Lembeek.

De commissie had de stellingname van het Harmelcentrum uit het oog verloren en het weglaten van Herbeek is alleen daaraan te wijten.

* * *

10) N^r 8 te doen voorafgaan door de woorden «Curé-la-Flûte», en er aan toe te voegen «en/of Dworp en Alseberg».

Verantwoording.

Curé-la-Flûte is een vlek aan de rand van het Hallerbos met slechts enkele huizen gegroepeerd rond de oude afspanning Curé-la-Flûte.

De toevoeging geschiedt in overeenstemming met het Harmelcentrum en het regeringsontwerp. De regering dient na onderzoek ter plaatse de gemeente aan te duiden waarbij dit punt best aansluit.

Op te merken valt dat de nummers 8 (strook grondgebied links van de steenweg op Alseberg : Zevenborre) en 9 Kwaadrode reeds in 1927 het voorwerp hebben uitgemaakt van onderhandelingen tot uitwisseling tussen St-Genesius-Rode en Eigenbrakel.

* * *

11) N^r 10 te wijzigen als volgt :

«De gehuchten 't Rot en Bakenbos worden gescheiden van de gemeente Terhulpen in het administratief arrondissement Nijvel en gevoegd bij de gemeente Hoeilaart en/of Overijse in het administratief arrondissement Brussel.»

Verantwoording.

Terugkeer tot het regeringsontwerp. Ten onrechte werd de regeringstekst in commissie gewijzigd (Nieuwbakenbos in plaats van Bakenbos) op grond van een bewering als zou Overijse niets eisen. De inwoners van het deel van Bakenbos dat op Overijse aangewezen is, zoals in het regeringsontwerp ver-

la commune de Petit-Enghien, dans la province de Hainaut, et rattachés à la commune de Hérinnes, dans la province de Brabant, à l'exception de la gare d'Enghien, laquelle est rattachée à Enghien;

c) le hameau de Herbeek est distrait de la commune de Saintes et rattaché à la commune de Lembecq ».

Justification.

a) Il y a lieu d'en revenir à la thèse du projet gouvernemental, sauf que Labliau-Hembecq reste attaché à Hoves, dont le centre est aussi proche que celui de Marcq. La moitié wallonne de la commune de Marcq constitue un ensemble distinct autour du noyau paroissial de Labliau et il est préférable de la traiter comme telle au lieu de l'éparpiller sur quatre communes, comme le prévoit le projet gouvernemental.

b) Coquiane et le nord de Petit-Enghien sont incontestablement homogènes et ont toujours été flamands. Ils doivent dès lors être transférés à Hérinnes comme le prévoit le projet gouvernemental, conformément à la recommandation du Centre Harmel. La gare d'Enghien, sur le territoire de Petit-Enghien, ne se trouve pas sur le territoire de Coquiane et peut dès lors être rattachée à Enghien;

c) Le hameau de Herbeek doit être rattaché à Lembecq, conformément aux conclusions du Centre Harmel et au projet gouvernemental.

La Commission avait perdu de vue l'avis du Centre Harmel et la suppression de Herbeek est uniquement due à ce fait.

* * *

10) Faire précéder le n^o 8 par les mots «Curé-la-Flûte» et ajouter «et/ou Tournepepe et Alseberg».

Justification.

Curé-la-Flûte est un lieu-dit, à la lisière du Hallerbos, et ne comprend que quelques maisons, groupées autour de la vieille auberge Curé-la-Flûte.

Le rattachement est conforme aux conclusions du Centre Harmel et à l'esprit du projet gouvernemental. Après enquête sur place, le gouvernement devra indiquer la commune à laquelle ce lieu-dit pourrait être rattaché.

Notons que les numéros 8 (bande de territoire, sise à gauche de la chaussée d'Alseberg : Sept-Fontaines) et 9 (Kwaadrode), ont, en 1927 déjà, fait l'objet de pourparlers concernant un échange entre Rhode-Saint-Genèse et Braine-l'Alleud.

* * *

11) Remplacer le n^o 10 par la disposition suivante :

«Les hameaux 't Rot et Bakenbos sont distraits de la commune de La Hulpe, dans l'arrondissement administratif de Nivelles, et rattachés aux communes de Hoeilaart et/ou d'Overijse dans l'arrondissement administratif de Bruxelles.»

Justification.

Retour au projet gouvernemental. C'est à tort que le texte gouvernemental a été modifié en commission (Nieuw-Bakenbos au lieu de Bakenbos) sous prétexte qu'Overijse ne demande rien. La partie de Bakenbos que le projet gouvernemental tend à transférer à Overijse, est habitée par des Flamands :

vat, is door Vlamingen bewoond, een 300-tal inwoners, 70 à 80 families. Het gaat hier om een strook ten noorden van de spoorweg. De spoorweg vormt hier de taalgrens.

* * *

12) N^r 11 te vervangen door wat volgt :

De stationswijk wordt gescheiden van de gemeente Overijse in het arrondissement Brussel en gevoegd bij de gemeente Terhulpen in het administratief arrondissement Nijvel. »

Verantwoording.

Het gaat hier om een deel aan de voorzijde van het station gericht op Terhulpen.

Terhulpen wil echter een strook aanhechten van de overzijde van het station niet om taalredenen maar om de rang van ontvoogde gemeente te kunnen bekomen.

* * *

13) Een n^r 11bis (nieuw) in te voegen dat luidt als volgt :

« Een spits ten Noorden wordt gescheiden van de gemeenten Waver in het administratief arrondissement Nijvel en gevoegd bij de gemeente Ottenburg in het administratief arrondissement Leuven. »

Verantwoording.

Het gaat hier om een spits tussen Ottenburg en een andere Vlaamse gemeente. Wij hebben hier te doen met een gevestigd Vlaams gehucht waarvan de inwoners in continuïteit samen leven met Ottenburg en het Vlaamse landgedeelte.

* * *

14) Een n^r 12bis (nieuw) in te voegen, dat luidt als volgt :

« Een strook grondgebied in het Noorden van Sluizen (aan de baan Tienen-Bevekom) wordt gescheiden van deze gemeente en gevoegd bij Meldert in het arrondissement Leuven. »

Verantwoording.

Sluizen is een tweelinggemeente met twee kernen : een Vlaamse dorpskom Sluizen (thans tweetalig) en een Waalse kern Schimpré. Vroeger worden hier een 35-tal Vlaamse en een 10-tal Waalse families. Er wordt alleen een deel opgevorderd ten Noorden van de tweetalige dorpskom aan de zijde van Meldert.

Na 1930 was de Vlaamse minderheid nog beschermd. De ganse gemeente telt een 300 inwoners.

* * *

15) Een n^r 15bis (nieuw) in te voegen dat luidt als volgt :

« a) het gedeelte van het gehucht Rooststatie dat zich uitstrekt op Roostkrenvik (tot aan de Romeinse weg) wordt gescheiden van deze gemeente en gevoegd bij de gemeente Jeuk in Limburg;

b) het gedeelte van het gehucht Rooststatie dat zich uitstrekt op Korsworm wordt gescheiden van deze gemeente en gevoegd bij de gemeente Jeuk in Limburg. »

quelque 300 habitants ou 70 à 80 familles. Il s'agit d'une bande de territoire, sise au nord du chemin de fer, qui y constitue la frontière linguistique.

* * *

12) Remplacer le n^o 11 par la disposition suivante :

« Le quartier de la gare est distraite de la commune d'Overijse, dans l'arrondissement de Bruxelles, et rattaché à la commune de La Hulpe, dans l'arrondissement administratif de Nivelles. »

Justification.

Il s'agit d'une partie de territoire, située devant la gare et orientée vers la Hulpe.

La Hulpe veut toutefois annexer une bande de l'autre côté de la gare, non pas pour des raisons linguistiques, mais pour pouvoir obtenir le rang de commune émancipée.

* * *

13) Insérer un n^o 11bis, libellé comme suit :

« Une pointe au Nord est distraite de la commune de Wavre dans l'arrondissement administratif de Nivelles et rattachée à la commune d'Ottembourg, dans l'arrondissement administratif de Louvain. »

Justification.

Il s'agit d'une pointe entre Ottembourg et une autre commune flamande. On a là un hameau traditionnellement flamand, dont les habitants vivent en communauté avec Ottembourg et la région flamande.

* * *

14) Ajouter un n^o 12bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Une bande de territoire sise au nord de l'Ecluse (sur la route Tirlemont-Bauvechain) est distraite de cette commune et rattachée à Meldert, dans l'arrondissement de Louvain. »

Justification.

L'Ecluse est une commune jumelée avec deux centres : un centre flamand (actuellement bilingue), l'Ecluse, et un centre wallon, Schimpré. Jadis, une trentaine de familles flamandes et une dizaine de familles wallonnes y habitaient. Il ne s'agit que d'une bande de territoire située au nord du centre bilingue, du côté de Meldert.

La minorité flamande était encore protégée après 1930. Toute la commune compte 300 habitants environ.

* * *

15) Insérer un n^o 15bis (nouveau) libellé comme suit :

« a) la partie du hameau Rooststatie, sise sur Rosoux-Crenwick (jusqu'à la chaussée romaine), est distraite de cette commune et rattachée à la commune de Goyer, dans le Limbourg;

b) la partie du hameau Rooststatie, sise sur Corswarem, est distraite de cette commune et rattachée à la commune de Goyer, dans le Limbourg. »

Verantwoording.

Het gehucht «Rooststatie», ook in het Frans zo genoemd en gelegen op Jeuk heeft een uitbreiding op Roost-Krenvik (Rosoux-Crenwik) nl. een 25-tal families voor meer dan 2/3 Vlamingen. Eén huis door een Vlaamse familie bewoond staat op de gemeente Korsworm.

De oude Romeinse weg is hier de huidige taalgrens, ook voor het gehucht Hasselbroeck. Gans Roost (niet Krenvik) was in 1830 nog Vlaams.

* * *

16) Een n^o 14bis (nieuw) in te voegen dat luidt als volgt :

« Het gehucht Hasselbroeck wordt gescheiden van de gemeente Korsworm en gevoegd bij de gemeente Jeuk in Limburg. »

Verantwoording.

Het Harmel-centrum erkende Hasselbroeck als een gehucht behorende tot de Vlaamse taalstreek. Het telt slechts 10 % franssprekenden. De kinderen gaan naar school in de Vlaamse gemeente Jeuk.

* * *

ART. 2bis (nieuw).

Een artikel 2bis (nieuw) in te voegen, luidende als volgt :

« Het arrondissement Nijvel wordt gescheiden van de provincie Brabant en gevoegd bij de provincie Henegouwen. »

Verantwoording.

Aldus zijn alle homogene Vlaamse en homogene Waalse gewesten in volledig eentalige provincies opgenomen. Later kan Henegouwen gesplitst worden in een Oost- en West-Henegouwen zodat er vijf Waalse en vijf Vlaamse provincies zouden zijn, na oprichting van een arrondissement voor de hoofdstedelijke agglomeratie in de zin van het voorstel Verbaanderd en bijaldien de arrondissementscommissaris hiervan rechtstreeks zou afhangen van de Minister van Binnenlandse Zaken.

Deze oplossing vormt een degelijke evenwichtige grondslag voor een verdere harmonieuze ontwikkeling der Vlaams-Waalse verhoudingen.

* * *

ART. 4.

1) A. — In hoofdorde :

§ 1 van dit artikel te vervangen door wat volgt :

« Artikel 6, § 4 van dezelfde wet wordt wegge-
laten ».

B. — In bijkomende orde :

a) In dezelfde § 1, de volgende woorden weg te laten :

« Mesen, Ronse, Vloesberg, Mark, Lettelingen, Herstappe, Moelingen, 's Gravenvoeren, St-Martens-
Voeren, St-Pieters-Voeren, Remersdaal en Teuven ».

Justification.

Le hameau «Rooststatie», appelé également ainsi en français, et sis sur le territoire de Goyer, s'étend sur le territoire de Rosoux-Crenwick (Roost-Krenvik); il s'agit de quelque 25 familles qui, pour les 2/3, sont flamandes. Une maison, habitée par une famille flamande, est sise sur la commune de Corswarem.

L'ancienne chaussée romaine y forme actuellement la frontière linguistique, ainsi que pour le hameau d'Hasselbroeck. Rosoux, dans son ensemble, (mais non Crenwick) était encore flamand en 1830.

* * *

16) Insérer un n^o 14bis (nouveau), libellé comme suit :

« Le hameau de Hasselbroeck est distrait de la commune de Corswarem et rattaché à la commune de Goyer, dans le Limbourg. »

Justification.

Le Centre Harmel a reconnu que Hasselbroeck était un hameau appartenant à la région flamande. Il ne compte que 10 % de francophones. Les enfants du hameau fréquentent les écoles de la commune flamande de Goyer.

* * *

ART. 2bis (nouveau).

Insérer un article 2bis (nouveau), libellé comme suit :

« L'arrondissement de Nivelles est distrait de la province de Brabant et rattaché à la province de Hainaut. »

Justification.

Toutes les régions homogènes flamandes et toutes les régions homogènes wallonnes sont ainsi rattachées à des provinces entièrement unilingues. Le Hainaut pourra ensuite être scindé en Hainaut oriental et Hainaut occidental, de manière à obtenir cinq provinces wallonnes et cinq provinces flamandes, après que l'agglomération capitale aura été constituée en arrondissement, dans le sens de la proposition Verbaanderd, étant entendu que le commissaire de cet arrondissement dépendrait directement du Ministre de l'Intérieur.

Cette solution constituerait une base stable et durable en vue d'un développement harmonieux des rapports wallo-flamands.

* * *

ART. 4.

1) A. — En ordre principal :

Remplacer le § 1^{er} de cet article par le texte suivant :

« Supprimer l'article 6, § 4, de la même loi ».

B. — En ordre subsidiaire :

a) Au même § 1^{er}, supprimer les noms suivants :

« Messines, Renaix, Flobecq, Marcq, Petit-
Enghien, Herstappe, Mouland, Fouron-le-Comte,
Fouron-Saint-Martin, Fouron-Saint-Pierre, Remers-
daal et Teuven ».

b) In fine toe te voegen wat volgt :

« Het bijzonder regime bepaald voor deze gemeenten zal slechts gelden voor een duur van 10 jaar vanaf de inwerkingtreding van deze wet ».

Verantwoording.

Het regime van wettelijke faciliteiten op bestuurlijk gebied moet zo beperkt mogelijk gehouden worden in tijd en omvang, evenals voor wat betreft het aantal gemeenten waar ze van toepassing zijn.

De bedoeling van de wet is toch zoveel mogelijk de bestuurlijke grenzen te laten samenvallen met de taalgrens en vervolgens een prikkel te scheppen tot verzekerde homogene ontplooiing en geleidelijke assimilatie.

De administratieve tegemoetkomingen in wettelijke vorm gesteld kunnen te dien aanzien slechts verkeerde speculaties voeden.

Men mocht zich ter zake wel eens inspireren aan de Zwitserse toestanden. In Frans Zwitserland in zijn geheel genomen wonen 10 % Duitssprekenden, in sommige steden 20 % en meer. In Italiaans Zwitserland is het % nog hoger, in sommige gevallen wel tot 30 en 40 %. Voor 't Vlaamse land in zijn geheel is het % naast Franssprekenden ten hoogste 3 %, dan nog meestal verfranste en tweetalige Vlamingen.

Welnu in Zwitserland wordt geen enkele wettelijke tegemoetkoming erkend. Moest men in Zwitserland de in België voorgestelde hybride oplossing huldigen, dit zou direkt een open oorlog en wellicht het uiteenvallen van het land tot gevolg hebben. Dit is juist het geheim van de Zwitserse taalvrede.

De Zwitserse oplossing doet geen afbreuk aan de feitelijke tegemoetkoming bij de kontakten van persoon tot persoon. De grond van de bij ons voorgestelde hybride oplossing is dat men niet de waarborg van veiligheid in rechte en in feite wil toekennen aan de Vlaamse landstreek die gelijk is aan die toegestaan aan de Waalse.

Men wil altijd nog de hypotheek van het verleden tegen ons uitspelen.

De ervaring leert dat in Vlaanderen een ruime praktische tegemoetkoming voor de Belgen van de andere taal in feite wordt gerealiseerd. Het verstrekt onderricht in de tweede taal zal nog meer de gemeenten tot die praktische tegemoetkoming in staat stellen. Dit versterkt onderricht in de tweede taal is voor de betrokkenen van meer belang dan wettelijke administratieve faciliteiten. Verder kan de Minister van Binnenlandse Zaken onderrichtingen verstrekken en richtlijnen geven om dat minimum van praktische tegemoetkomingen voor werkelijk anderstaligen te organiseren, indien nodig door middel van de verplichting om minstens een beampte als vertaler ter beschikking te stellen.

* * *

2) In § 3, op de 5^e regel, de woorden «zonder bijkomende onkosten» te vervangen door de woorden «tegen dezelfde voorwaarden als voor een expeditie in de oorspronkelijke taal».

Verantwoording.

Indien een vertaling in de andere taal waarde heeft van een expeditie of voor echtverklaard afschrift moet die vertaling niet kosteloos geschieden maar tegen dezelfde voorwaarden als voor aflevering van een expeditie van het origineel. Zoniet worden de verzoekers van stukken in de andere landstaal bevoorrecht tegenover de inwoners die dergelijke stukken aanvragen in de taal van de streek.

* * *

3) A. — In § 4, een tweede lid in te voegen dat luidt als volgt :

b) In fine ajouter ce qui suit :

« Le régime spécial, arrêté pour ces communes, n'est valable que pour une période de 10 ans à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi ».

Justification.

Il y a lieu de limiter autant que possible dans le temps, le régime de facilités légales sur le plan administratif, de même que le nombre de communes auxquelles il est applicable.

Le but de la présente loi est de faire coïncider dans la mesure du possible les limites administratives avec la frontière linguistique et de stimuler ensuite le développement homogène ainsi que l'assimilation progressive.

Les concessions sur le plan administratif peuvent, sous leur forme légale, susciter des espoirs fallacieux à cet égard.

On ferait bien, à ce propos, de s'inspirer des situations existant en Suisse. La Suisse romande, dans son ensemble, compte 10 % de citoyens d'expression allemande, certaines villes en comptent 20 % et davantage. En Suisse italienne, le pourcentage est plus élevé encore; dans certains cas, il atteint 30 et même 40 %. Pour l'ensemble du pays flamand, le pourcentage de ceux qui parlent le plus fréquemment le français est de 3 %, et le plus souvent il s'agit encore de Flamands francisés et bilingues.

Or, la Suisse n'accorde aucune facilité légale. Si la Suisse devait instaurer le régime hybride qui est proposé en Belgique, ce serait la guerre ouverte et, peut-être, la dislocation du pays. C'est là le secret de la paix linguistique en Suisse.

La solution suisse n'empêche nullement d'accorder des facilités de fait dans les contacts personnels. Le régime hybride, proposé chez nous, est basé sur le refus d'accorder au pays flamand les mêmes garanties de fait et de droit qui sont assurées au pays wallon.

Ce que l'on veut, c'est nous opposer l'hypothèque du passé.

L'expérience nous apprend que le pays flamand pratique une politique généreuse à l'égard des Belges francophones. Le renforcement de l'enseignement de la seconde langue nationale permettra aux communes d'accorder ces facilités pratiques. Cet enseignement renforcé de la seconde langue nationale a, pour les intéressés, plus d'importance que des facilités administratives légales. En outre, le Ministre de l'Intérieur peut donner des instructions et des directives en vue d'organiser ce minimum de facilités pratiques en faveur de ceux qui sont effectivement de langue différente, au besoin par l'obligation de disposer au moins d'un fonctionnaire en qualité de traducteur.

* * *

2) Au § 3, à la 5^e ligne, remplacer les mots «sans frais supplémentaires» par les mots «aux mêmes conditions que pour une expédition dans la langue originale».

Justification.

Si la traduction dans l'autre langue a la valeur d'une expédition ou d'une copie certifiée conforme, cette traduction ne doit pas être faite gratuitement, mais aux mêmes conditions que la délivrance d'une expédition de l'original, sans quoi les intéressés, qui demandent des documents rédigés dans l'autre langue nationale, seraient avantagés à l'égard des habitants qui demandent ces documents dans la langue de la région.

* * *

3) A. — Au § 4, insérer un second alinéa, libellé comme suit :

« De kandidaten voor een ambt of betrekking in de besturen van deze gemeenten kunnen slechts tot de examens worden toegelaten voor zover uit de vereiste diploma's en studiegetuigschriften blijkt dat zij het daartoe strekkend onderwijs in dezelfde taal hebben gevolgd. »

Verantwoording.

Dit voorstel herneemt de tekst die in de commissie werd voorgesteld door de heer volksvertegenwoordiger Verroken. Het doel is het onderwijs in de streektaal te valorizeren. Het is ook een waarborg om het eigen karakter van de gemeente te beveiligen door te verhinderen dat de gemeentediensten worden bevolkt met personen die onderwijs hebben gevolgd of verkozen in een taal die niet van de streek is. Er dient op gewezen dat de keuze van onderwijstaal voor alle Belgen bepaalde sollicitatiemogelijkheden opent en andere afsluit. Men mag ter zake geen klasse van bevoorrechten scheppen.

Reeds in de wet van 28 juni 1932 werd een tekst opgenomen, artikel 9, § 5, die bepaalt dat niemand wordt toegelaten om tegelijkertijd aan de nederlandse en de franse examens deel te nemen.

* * *

B. — Aan hetzelfde § 4, een laatste lid toe te voegen dat luidt als volgt :

« Elke Belgische onderdaan kan die nietigheid inroepen. »

Verantwoording.

Iedere Belg heeft belang bij het naleven van de taalwet die het karakter van de streek of de taalrechten der minderheid beschermt. De ervaring leert dat een taalregeling zonder doeltreffende sancties niet wordt toegepast.

* * *

ART. 7bis (nieuw).

Een artikel 7bis (nieuw) in te voegen dat luidt als volgt :

« De artikelen 2, 4, 9, 15 en 17 van de wet van 14 juli 1932 houdende taalregeling in het lager en middelbaar onderwijs worden opgeheven. »

Verantwoording.

De bedoeling is de transmutatieklassen in Vlaanderen af te schaffen (art. 2, 4, 15, 17) en ook de bijzondere scholen van de middelbare graad te Halle en te Ronse (art. 9). De Minister verklaarde zelf in de Kamercommissie dat het transmutatie-onderwijs een hypokriet stelsel is dat overigens zijn doel niet heeft bereikt. Het is dan ook onlogisch dit stelsel te behouden.

Het is volstrekt onaanvaardbaar een dubbel onderwijstelsel te behouden in de taalgewesten waarvan men de homogene ontwikkeling wil bevorderen.

Een tweede onderwijsnet in de andere taal kan slechts tot gevolg hebben dat men de minderheid gaat afzonderen van de streekgemeenschap en in het isolement drijven in plaats van ze erin te assimileren en te integreren ofwel dat men minderheden gaat uitbouwen tot burchten die de assimilatie tegengaan en verkeerde inspiraties voeden om het taalregime der streek omver te werpen.

Zulks belooft niets goeds voor de toekomst daar men aldus onvermijdelijk de taalstrijd bestendigt en een open konflikt voorbereidt.

« Les candidats à une fonction ou à un emploi dans l'administration de ces communes ne peuvent être admis aux examens que s'il ressort des diplômes et certificats d'études requis qu'ils ont suivi dans la même langue l'enseignement y relatif. »

Justification.

Cette proposition reprend le texte, présenté en Commission par M. le Député Verroken. Il tend à valoriser l'enseignement dans la langue de la région et à sauvegarder le caractère propre de la commune en empêchant la nomination dans les services communaux de personnes ayant suivi ou choisi un enseignement dans une langue autre que celle de la région. Il convient de signaler que le choix de la langue de l'enseignement ouvre ou barre pour tous les Belges l'accès à certains emplois. On ne peut, en ce domaine, créer une classe de privilégiés.

La loi du 28 juin 1932 prévoyait déjà, à son article 9, § 5, que nul n'est admis à concourir à la fois aux examens néerlandais et aux examens français.

* * *

B. — Au même § 4, ajouter un dernier alinéa, libellé comme suit :

« Tout citoyen belge peut invoquer cette nullité. »

Justification.

Tout citoyen belge a intérêt à observer la loi linguistique, qui sauvegarde le caractère de la région et les droits linguistiques de la minorité. L'expérience nous apprend qu'aucun régime linguistique n'est appliqué s'il n'est pas assorti de sanctions efficaces.

* * *

ART. 7bis (nouveau).

Insérer un article 7bis (nouveau), libellé comme suit :

« Sont abrogés les articles 2, 4, 9, 15 et 17 de la loi du 14 juillet 1932, concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen. »

Justification.

Il s'agit de supprimer, en Flandre, les classes de transmutation (art. 2, 4, 15, 17) de même que les écoles spéciales du degré moyen à Hal et à Renaix (art. 9). Le Ministre a, lui-même, déclaré en Commission que l'enseignement de transmutation est un régime hypocrite qui n'a d'ailleurs pas atteint son but. Il est dès lors illogique de maintenir ce régime.

Il est absolument inadmissible de conserver un double régime d'enseignement dans des régions linguistiques dont on entend promouvoir le développement homogène.

Un second réseau d'enseignement dans l'autre langue ne peut avoir d'autre effet que d'isoler la minorité de la communauté régionale et l'isolement de cette minorité, au lieu de l'assimiler ou de l'intégrer, aboutit à la constitution de minorités qui s'opposent à l'assimilation et mettent tout en œuvre pour renverser le régime linguistique de la région.

Une telle situation ne promet rien de bon pour l'avenir, elle perpétue les luttes linguistiques et prépare la voie à un conflit ouvert.

Echter is het wel gewenst de studie en de kennis van de andere landstaal te bevorderen, speciaal in een aantal taalgrensgemeenten doch alleen op basis van het beginsel streektaal = voertaal.

Ook op onderwijsgebied mocht men zich inspireren aan het Zwitserse regime dat een absolute territorialiteit huldigt. Een school in een andere taal schept geen recht voor wie er aanspraak op maken maar een onrecht, omdat ze de assimilatie in het gedrang brengt, de gevestigde gemeenschap aantast en de taalvrede verstoot.

Het huidig amendement dient ook gezien in het licht van de afschaffing van artikel 22 van deze wet, voorzien bij artikel 9.

Artikel 22 bepaalde dat het onderwijs van de tweede taal kon aangevangen worden vanaf de tweede graad wanneer op grond van de tienjaarlijkse talentelling meer dan 20 % van de bevolking gewoonlijk een andere taal spreekt dan die van de streek, en wanneer de gemeentebesturen zulks wilden beslissen. Bij 20 % anderstaligen was er hier dus slechts sprake van de faculteit om lessen aan de tweede taal te wijden.

Dit was bedoeld om de Waalse streektaal te beveiligen voor overwoekering door de Vlamingen. Anderzijds werd alleen in het Vlaamse land een algemeen regime van transmutatieklassen opgericht in de geest van de wet en de wetgever, bestemd om zeer spoedig te verdwijnen en die voor Wallonië nooit werden overwogen.

Het ogenblik is gekomen om de eentaligheid van beide landdelen in rechte en in feite op gelijke wijze te bevorderen.

* *

ART. 9bis (nieuw).

Een artikel 9bis (nieuw) in te voegen dat luidt als volgt :

« Artikel 24 van dezelfde wet wordt vervangen door wat volgt :

Het lager en middelbaar onderwijs alsmede het roebelonderwijs worden gegeven in de taal van de streek, alle onderwijs met een andere voertaal wordt afgeschaft. Indien het het vrij onderwijs betreft wordt elke subsidie onttrokken. De Koning zal de nodige overgangsmaatregelen treffen om de afschaffing van jaar tot jaar te verzekeren vanaf het schooljaar 1962-1963 en de omschakeling te verzekeren naar de voertaal van de streek.

De Koning zal eveneens de nodige maatregelen treffen om het onderricht in de tweede landstaal aan te passen aan de vorderingsgraad van de leerlingen in die taal.

De Koning kan evenzo onderrichtingen geven om het aanvangsonderwijs in de streektaal beter aan te passen aan de praktische kennis van die taal door de leerlingen ».

Verantwoording.

De bedoeling is het meest doelmatige onderwijs te verzekeren in de taal van de streek en in de tweede landstaal. Al te dikwijls wordt de studie van de tweede taal zo gegeven dat de meest gevorderden zich vervelen en de minst gevorderden toch niet kunnen volgen zodat ze alleen een weezin opdoen voor het onderricht in de tweede taal.

Dit moet ook toelaten aan de kinderen die thuis een andere taal spreken de kennis van deze taal spoediger bij te werken.

Il est toutefois souhaitable de promouvoir l'étude et la connaissance de l'autre langue nationale, notamment dans un certain nombre de communes de la frontière linguistique, mais uniquement sur la base du principe : langue de la région = langue de l'enseignement.

Dans le domaine de l'enseignement, on pourrait également s'inspirer du régime helvétique basé sur la territorialité absolue. Une école de l'autre langue ne crée aucun droit en faveur de ceux qui la revendiquent, mais une injustice parce qu'elle compromet l'assimilation, porte atteinte à la communauté établie et trouble la paix linguistique.

Le présent amendement doit, en outre, être examiné en tenant compte de la suppression, prévue à l'article 9, de l'article 22 de ladite loi.

L'article 22 stipulait que l'enseignement de la seconde langue pouvait commencer dès le deuxième degré lorsque, sur la base du recensement linguistique décennal, plus de 20 % de la population parlait habituellement une autre langue que celle de la région et lorsque les administrations communales en décidaient ainsi. Le fait que le nombre d'habitants parlant une autre langue était de 20 %, n'ouvrait donc que la faculté de consacrer quelques heures à la seconde langue.

Cette disposition devait mettre la région linguistique wallonne à l'abri d'une infiltration flamande. D'autre part, ce n'est qu'en pays flamand qu'a été créé un régime général de classes de transmutation, qui, dans l'esprit de la loi et du législateur, était destiné à disparaître très rapidement et qu'on n'a d'ailleurs jamais envisagé pour la Wallonie.

Le moment est venu de promouvoir en toute égalité, en droit et en fait, l'unilinguisme des deux parties du pays.

* *

ART. 9bis (nouveau).

Insérer un article 9bis (nouveau), libellé comme suit :

« L'article 24 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Les enseignements primaire et moyen ainsi que l'enseignement gardien sont dispensés dans la langue de la région, tout enseignement dans une autre langue étant supprimé. S'il s'agit de l'enseignement libre, toute subvention est retirée. Le Roi prendra les mesures transitoires nécessaires afin d'assurer, d'année en année, cette suppression, à partir de l'année scolaire 1962-1963, ainsi que la transition à la langue de la région.

Le Roi prendra également les mesures nécessaires en vue d'adapter l'enseignement de la seconde langue nationale au degré de connaissance que les élèves ont de cette langue.

De même, le Roi pourra donner des instructions en vue de mieux adapter l'enseignement de début, dans la langue de la région, à la connaissance pratique que les élèves ont de cette langue ».

Justification.

Il s'agit d'organiser le plus efficacement possible l'enseignement de la langue de la région et de la seconde langue nationale. Trop souvent, l'enseignement de la seconde langue est donné de façon telle que les mieux doués s'ennuient et que les moins doués ne sont tout de même pas en mesure de « suivre », de sorte qu'il finit par leur inspirer de la répugnance.

Cette disposition doit également permettre aux enfants parlant chez eux l'autre langue, de compléter plus rapidement la connaissance de cette langue.

Tenslotte dient het onderwijs in de streektaal zo weinig mogelijk haperingen in te houden voor de leerlingen die thuis een andere taal spreken.

* * *

ART. 12 (nieuw).

Een artikel 12 (nieuw) toe te voegen dat luidt als volgt :

«De bepalingen van artikelen 1 en 2 van deze wet zijn van toepassing totdat een definitieve regeling tot stand komt voor de Vlaams-Waalse en de Brusselse problemen in hun geheel.

De definitieve regeling van die problemen moet het gevolg zijn van besprekingen tussen behoorlijk gemachtigde vertegenwoordigers van de onderscheiden volksgemeenschappen waaruit België bestaat.»

Verantwoording.

De Vlaamse en Waalse taalstreken worden in de huidige wetgeving wel erkend, en in grote lijnen afgebakend doch niet voldoende uitgerust en naar konkrete taalkundige realiteit afgelijnd. De voorgestelde wet heeft nog al te zeer en uiteraard een voorlopig karakter waardoor alleen de voornaamste betwistingen worden weggewerkt.

Er blijven echter nog tal van betwistingen en onopgeloste problemen hangen. Later dienen de nodige correcties aangebracht door onderhandelingen tussen de gemandateerden van beide taalgemeenschappen op grond van een voorafgaande en volledige vakkundige voorlichting ter zake.

R. DIEPENDAELE.

R. ROSENS.

Il convient enfin que l'enseignement dans la langue régionale présente le moins possible de difficultés pour les élèves parlant chez eux une autre langue.

* * *

ART. 12 (nouveau).

Insérer un article 12 (nouveau), libellé comme suit :

«Les dispositions des articles 1 et 2 de la présente loi sont applicables jusqu'au moment du règlement définitif des problèmes flamands-wallons et bruxellois dans leur ensemble.

Le règlement définitif de ces problèmes doit être le résultat de pourparlers entre des représentants, dûment mandatés, des différentes communautés ethniques qui composent la Belgique.»

Justification.

Les régions linguistiques wallonne et flamande, quoique reconnues par la législation en vigueur, ne sont pas suffisamment délimitées d'après les réalités linguistiques. La loi proposée a encore un caractère trop provisoire qui n'élimine que les contestations essentielles.

Toutefois, de nombreux problèmes et contestations ne sont pas résolus. Il y a lieu d'apporter plus tard les corrections nécessaires au moyen de pourparlers entre les représentants des deux communautés linguistiques sur la base d'informations préliminaires et complètes.